

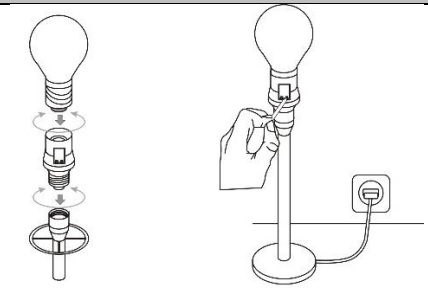
OR-GB-431	(ENG) Operating and instalation instructions
ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o. ul. Katowicka 134 43-190 Mikołów tel. 32 43 43 110	(PL) Instrukcja obsługi i montażu (DE) Bedienungs- und Montageanleitung (FR) Notice d'utilisation et d'installation (RU) Инструкция по эксплуатации и установке
(ENG) IMPORTANT! Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. The latest version of the Manual can be downloaded from www.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright are reserved in relation to this Manual. 1. The product is designed for internal use. 2. Disconnect the power supply before any activities on the product. 3. Do not immerse the device in water or another fluids. 4. Do not cover the device during its operation. 5. Do not operate the device when its housing is damaged. 6. Do not open the device and do not repair it by yourselves. 7. Do not use the device contrary to its dedication. 8. The product is not dismountable. In case of light source damage, it is irreparable.	
(PL) WAŻNE! Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacją, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Najnowsza wersja instrukcji do pobrania na stronie www.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone. 1. Produkt przeznaczony do użytku wewnętrznego. 2. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu. 3. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach. 4. Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy. 5. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa. 6. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw. 7. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem. 8. Produkt nierozbieralny. W przypadku uszkodzenia źródła światła nie nadaje się do naprawy. 9. Gwarancja 24-miesięczna obejmuje produkt wyposażony w fabryczną plombę, której nie należy zrywać!	
(DE) WICHTIG! Machen Sie sich mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung vertraut, bevor sie mit der Nutzung der Anlage beginnen. Die Durchführung eigenmächtiger Reparaturen und Modifikationen hat den Verlust der Garantie zur Folge. Der Hersteller haftet für Beschädigungen nicht, die sich aus der nicht fachgerechten Montage oder Einsatz der Anlage ergeben. Da technische Daten ständigen Modifikationen unterliegen, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen bezüglich Erzeugnischarakteristik und anderer Konstruktionsänderungen vorzunehmen, die Parameter und Nutzwerte des Produkts nicht beeinträchtigen. Die neuste Version der Bedienungsanleitung ist verfügbar zum Download unter www.orno.pl. Alle Rechte auf Übersetzung/Auslegung sowie Urheberrechte dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten. Anmerkungen zur Anleitung 1. Produkt nur zum Innengebrauch. 2. Alle Arbeiten dürfen nur bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden. 3. Tauchen Sie die Einrichtung niemals in Wasser oder anderen Flüssigkeiten. 4. Bei der Arbeit decken Sie die Einrichtung nie ab. 5. Bedienen Sie die Einrichtung nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist. 6. Öffnen Sie die Einrichtung nicht und führen Sie keine selbstständigen Reparaturen aus. 7. Verwenden Sie die Einrichtung nur ordnungsgemäß. 8. Das Produkt darf nicht zerlegt werden. Bei Beschädigung der Lichtquellen kann nicht repariert werden.	
(FR) IMPORTANT ! Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lisez cette notice d'utilisation et gardez-la précieusement pour toute utilisation future de l'appareil. Les réparations et les modifications effectuées par un non professionnel entraînent une perte de garantie. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages qui pourraient résulter d'une mauvaise installation ou exploitation de l'appareil. Étant donné que les spécifications techniques peuvent être modifiées, le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux caractéristiques techniques du produit et d'introduire d'autres solutions qui n'ont pas d'impact sur les paramètres techniques et la facilité d'utilisation de l'appareil. La dernière version du manuel d'utilisation est disponible en téléchargement libre sur le site internet www.orno.pl. Tous les droits de traduction/d'interprétation et les droits d'auteur de ce manuel sont réservés. 1. Le produit est destiné à un usage interne. 2. Effectuer toutes les activités avec l'alimentation coupée. 3. Ne pas immerger l'appareil dans l'eau et d'autres liquides. 4. Ne pas couvrir la machine pendant le fonctionnement. 5. Ne pas faire fonctionner l'appareil lorsque le boîtier est endommagé. 6. Ne pas ouvrir l'appareil et ne pas faire des réparations soi-même. 7. Ne pas utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. 8. Produit non-démontable. Dans le cas d'une défaillance de la source lumineuse, il n'est pas réparable.	
(RU) ВАЖНЫЙ! Перед началом использования устройства необходимо изучить настоящую инструкцию по эксплуатации и сохранить ее для будущего использования. Самостоятельный ремонт и модификация приводят к потере гарантии. Производитель не несет ответственности за повреждения, которые могут возникнуть из-за неправильного монтажа или эксплуатации устройства. Ввиду постоянных модификаций технических данных Производитель оставляет за собой право вносить изменения в описание изделия и вносить прочие конструкционные изменения, не влияющие отрицательно на параметры и эксплуатационные качества изделия. Последняя версия инструкции доступна для скачивания на сайте www.orno.pl. Все права на перевод/интерпретацию и авторские права настоящей инструкции защищены.	

1. Продукт предназначен для внутреннего пользования. 2. Все действия следует выполнять при отключенном электропитании. 3. Не опускайте оборудование в воду либо другие жидкости. 4. Не накрывайте оборудование во время его работы. 5. Не пользуйтесь оборудованием в случае повреждения его корпуса. 6. Не открывайте оборудование и не проводите самостоятельных ремонтов. 7. Не используйте оборудование не по назначению. 8. Продукт не подлежит разборке. В случае повреждения источника света проведение ремонта не является возможным.		
	ENG	Produced after 29th July 2005 Waste electrical products should not be disposed with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with Your Local Authority or retailer for recycling advice.
	PL	Zgodnie z przepisami Ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o ZSEiE zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc pozbyć się sprzętu elektronicznego i elektrycznego, jest zobowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu.
	DE	Gemäß Vorschriften des Gesetzes vom 29. Juli 2005 über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten ist es verboten, Altgeräte mit dem durchgestrichenen Mülleimer-Zeichen mit anderen Abfällen zu mischen. Der Benutzer ist verpflichtet, die Elektro- und Elektronik-Altgeräte bei einer Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten abzugeben.
	FR	Conformément aux dispositions de la loi du 29 juillet 2005 relatives aux déchets électriques et électroniques, il est interdit de placer l'appareil usagé avec d'autres déchets usés comportant le symbole d'une poubelle barrée. L'utilisateur, s'il désire jeter son équipement électronique et électrique, est obligé de le déposer dans un point de collecte d'équipement usagé.
	RU	Согласно Закону от 29 июля 2005 г. об отработанных электрических и электронных приборах запрещается помещать вместе с другими отходами отработанные устройства, маркированные символом перечеркнутого контейнера. Отработанные электрические и электронные приборы необходимо сдавать в пункты приема отработанных устройств.

06/2017

(PL) Instrukcja obsługi i montażu

Bezprzewodowe gniazdo żarówki sterowane pilotem

OPIS I ZASTOSOWANIE:						
Urządzenie przeznaczone jest do montażu w oprawkach żarówkowych ze standardowym gwintem E27. Służy do zdalnego bezprzewodowego włączania i wyłączania oświetlenia. Sterowanie bezprzewodowe realizowane jest za pomocą pilota zdalnego sterowania (w zestawie). Dzięki łączności radiowej urządzenie umożliwia włączanie oraz wyłączanie oświetlenia za pomocą pilota o zasięgu 30m. Urządzenie bardzo proste zarówno w montażu jak i obsłudze.						
INSTALACJA						
		Wszystkie czynności wykonuj przy wyłączonym zasilaniu! Trzymając gniazdo za plastikową część obudowy wkręć go w odpowiednią oprawkę typ E27 (obracaj w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara), a następnie wkręć żarówkę do gniazda. Włącz dopływ prądu.				
		Włączanie/wyłączanie W celu zaświecenia lub zgaszenia żarówki naciśnij na pilocie 1 ON lub 1 OFF UWAGA Znajdujące się na pilocie przyciski nr 2 i przycisk nr 3 są przeznaczone do sterowania dodatkowym gniazdem, w przypadku rozbudowy zestawu. Gniazda lampy pozostaną w trybie "OFF" po odcięciu zasilania, nawet gdy zostanie ono ponownie włączone.				
		Pilot: Wymiana baterii W celu wymiany baterii w pilocie na nowe zdejmij tylną pokrywę, a następnie zachowując prawidłową biegunowość wymień baterie na nowe.				
DZIAŁANIE PROGRAMOWANIA:						
Wszystkie gniazda (odbiorniki) zostały wstępnie zaprogramowane i nadają się do bezpośredniego użytkowania.						
W przypadku wylogowania urządzenia aby ponownie zaprogramować pilot zdalnego sterowania z gniazdem, postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami:						
1) Najpierw podłącz gniazdo do punktu zasilania i włącz zasilanie.						
2) Wskaźnik LED wewnątrz gniazda będzie migał. Następnie szybko naciśnij i przytrzymaj przez około 3 sekundy wybrany przycisk numeryczny na pilocie.						
3) Programowanie można uznać za pomyślnie ukończony w momencie gdy wskaźnik LED przestanie migać.						
Uwaga:						
a) Jeden pilot zdalnego sterowania może zostać zaprogramowany z jednym lub więcej gniazd, natomiast jedno gniazdo może współpracować tylko z jednym pilotem.						
BEZPIECZEŃSTWO I KONSERWACJA						
Konserwację wykonywać należy przy odłączonym zasilaniu.						
Czyścić wyłącznie delikatnymi i suchymi tkaninami.						
Nie używać chemicznych środków czyszczących.						
Nie zakrywać wyrobu.						
Nie należy przekraczać zalecanego maksymalnego obciążenia urządzenia, przekroczenie obciążenia może skutkować awarią urządzenia i pożarem.						
W przypadku braku zadziałania gniazda żarówki, należy sprawdzić, czy baterie w pilocie są założone zgodnie z polaryzacją oraz czy są naładowane. Jeżeli baterie są sprawne a pomimo to gniazdo nie działa, należy ponownie przeprowadzić procedurę przypisania gniazda do danego kanału na pilocie bezprzewodowym						
DANE TECHNICZNE						
Zasilanie gniazda	Zasilanie pilota	Moc	Trzonek/oprawka	Częstotliwość	Zasięg w terenie otwartym	Waga netto
230V~, 50Hz	1xA23 (w zestawie)	żarówka tradycyjna: max. 60W żarówka LED: max. 22W	E27	433MHz	30 m	0,102 kg

Deklaracja zgodności

Orno-Logistic Sp. z o.o. oświadcza, że produkt OR-GB-431 jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami dyrektywy niskonapięciowej LVD 2014/35/UE, dyrektywą EMC 2014/30/UE, dyrektywą RoHS 2011/65/UE oraz dyrektywą RED 2014/53/UE. Deklaracja zgodności produktu dostępna jest na stronie www.orno.pl